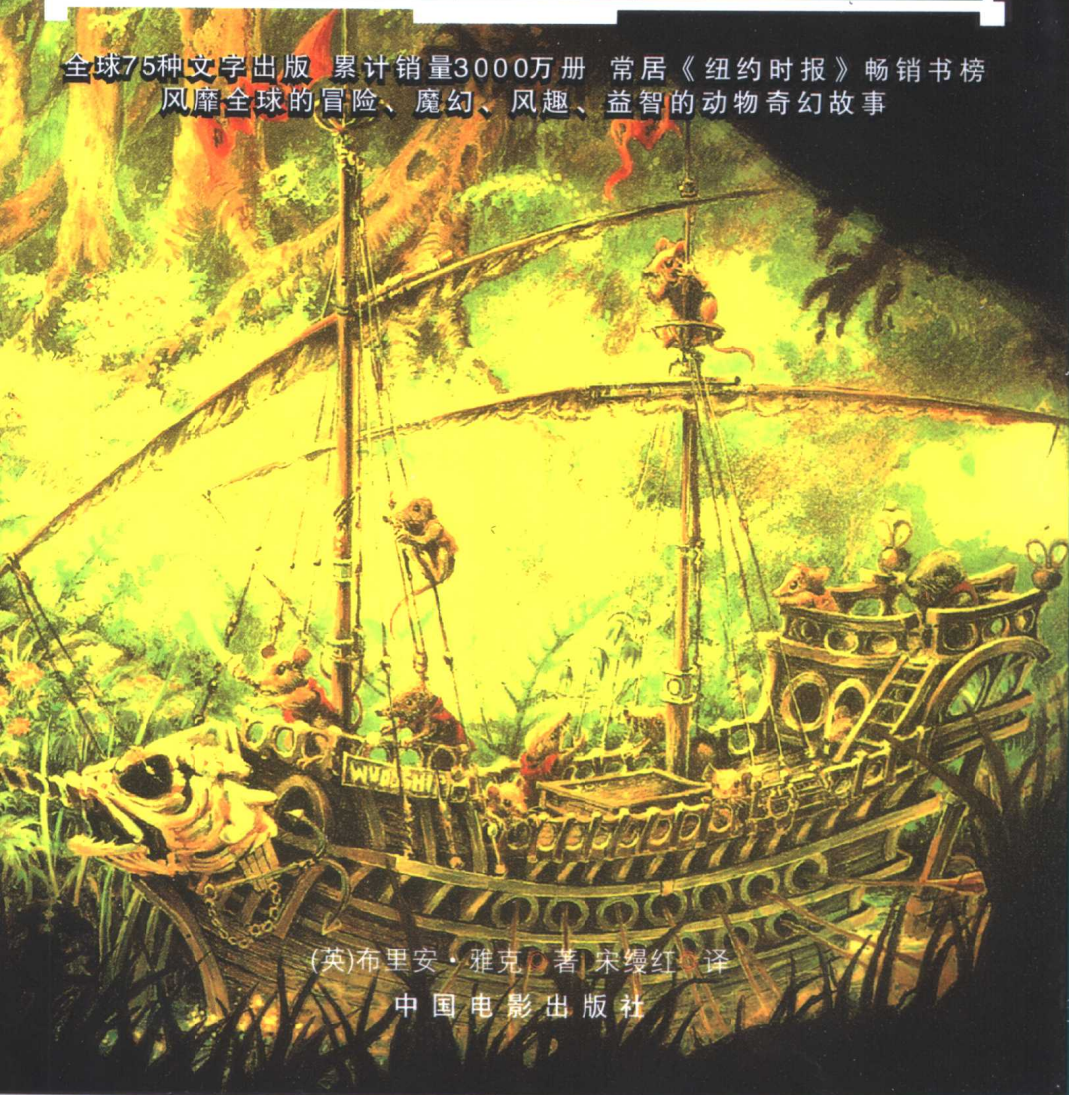


北京大学曹文轩教授特别推介

红城动物奇幻系列之二

野猫终结者

全球75种文字出版 累计销量3000万册 常居《纽约时报》畅销书榜
风靡全球的冒险、魔幻、风趣、益智的动物奇幻故事



(英)布里安·雅克 著 宋缙红 译

中国电影出版社

MOSSFLOWER

野猫终结者



中国电影出版社

Copyright 1988 by Brian Jacques. First published in the United Kingdom in 1988 by Hutchinson Children's Books, Random House UK Limited, 20 Vauxhall Bridge Road, London SW1V 2SA. This edition published by arrangement with Bardon-Chinese Media Agency

本书中文版权归中国电影出版社独家所有

图字: 01-2000-2984 号

图书在版编目 (CIP) 数据

野猫终结者 / (英) 雅克著; 宋纁红译. - 北京: 中国电影出版社 2004. 2

(红城动物奇幻系列)

ISBN 7-106-02148-2

I. 野… II. ①雅…②宋… III. 童话 - 作品集 - 英国 - 现代 IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 125904 号

责任编辑 秦 贇

装帧设计 千里文化

责任校对 刘达泉

责任印制 刘继海

野猫终结者

(英) 布里安·雅克 著 宋纁红 译

出版发行 中国电影出版社 (北京北三环东路 22 号) 邮编 100013

电话: 64299917 (总编室) 64216278 (发行部)

E-mail: Jsja@netchina.com.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京后沙峪印刷厂

版 次 2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月北京第 1 次印刷

规 格 开本 / 880 × 1230 毫米 1/32

印张 / 9.25 字数 / 197 千字

印 数 1-5000 册

书 号 ISBN 7-106-02148-2/I · 0505

定 价 19.00 元

布里安·雅克的文字我十分喜欢，他调动自己最大的想像力，虚构了以飞禽走兽为主角的红城王国。这种迷人的动物小说能够给予我们特殊的精神价值，那些有声有色的、富有感情、情趣与美感甚至让人惊心动魄的文字，给予我们种种启示。动物世界的强者生存的原则，让我们领略到生存的严酷性；动物世界的原始冲动与生命的坚韧，让因为现代文明而变得缺乏血色与激情的我们受到感染与鼓励；动物世界的纯真、毫无做作与虚伪的品性，让我们感到汗颜……雅克让我们得以重温大自然的壮烈与温情，得到精神的洗礼与种种审美享受。

野猫维道格长着一千只眼睛，他统治着考提尔，居民们不堪忍受，纷纷逃亡。

老鼠马丁无意闯进野猫领地时，被抓进了监狱。但马丁的机智让维道格大为欣赏。

维道格的女儿查米娜野心勃勃，她毒死亲生父亲，又把罪名强加于弟弟金吉弗身上，把他丢进大牢。查米娜成了考提尔的女王。

马丁在牢房里和老鼠小偷冈夫成了朋友。他们在水獭船长斯基普的帮助下，成功逃出野猫领地。

查米娜大规模扫荡丛林。

金吉弗装疯瞒过查米娜，悄悄协助丛林居民。查米娜为了打败丛林居民，派出雌狐佛赤娜塔，结果查米娜内部起了内讧，佛赤娜塔受骗。

马丁因其出类拔萃的智慧和勇气，成为丛林居民的希望和精神支柱。

丛林居民被逼进塞拉曼斯特朗火山！万般无奈之下马丁求助于博尔，博尔赐给了马丁一把神奇宝剑，帮他们打败了查米娜。

这是红城动物奇幻系列的第二部作品，小说里的各种角色黑牙布莱克、裂鼻子诺森、雌狐佛赤娜塔与小偷冈夫、獾贝拉、知更鸟奇布、小鸽子宾恩等，形成鲜明对比，令人久久不能忘怀。全书悬念迭起，惊险刺激，赢得了《红城王国》的爱好者的赞誉。《泰晤士报》评论道：“这是一本值得珍藏的书。”



杰出的儿童故事大师 当代的安徒生

布瑞安·雅克(Brian Jacques)习惯坐在利物浦家中的庭院里用老式打字机写作。“写作中我更喜欢古典的浪漫情调，”他说，“我讨厌技术。我喜欢‘从前……’和‘很久很久以前……’的那个浪漫年代。”

雅克生于1939年6月15日，他的生活就像小说一样传奇。他15岁就当上了海员，周游世界。从海上回来，他做过各种工作，当过码头工人、汽车司机、拳击手、警察、邮递员和喜剧演员。他还是一名民歌手和BBC的节目主持人。

雅克最初写作完全是为了逗皇家盲童学校的孩子们开心。考虑到这些孩子失明的特殊性，雅克的文字极具描述性，遣词造句力求形象。

自1986年《红城王国》出版以来，红城动物奇幻系列已写到13本。这些作品在全世界以75种文字出版，销售3000多万册，屡屡登上《纽约时报》畅销书榜，不仅深受孩子们和家长喜爱，而且多次获奖。英国首相发起的全国读书活动，这套系列也名列其中。

雅克的文学成就已得到举世公认，人们称他为杰出的儿童故事大师，当代的安徒生。《时代》周刊说：“自从安徒生以来，还没有谁像雅克，孩子们的书架上挤满了他的书籍。”

全套13本，已出3本



ISBN 7-106-02148-2



9 787106 021481 >

ISBN 7-106-02148-2/I · 0505 定价：19.00元

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

致中国读者

欢迎来到红城动物王国！

1984年，我开始写作第一个故事，那时，我还没想到公开出版，我只是想给利物浦皇家盲人学校的孩子们写点有趣的东西。幸运的是，一个作家朋友读了我的手稿之后，把它送给了出版商，他们很喜欢这个故事，并决定出版。

就这样，《红城动物奇幻系列》诞生了。这些年来，我创作了13本关于红城动物勇士的小说。无数年轻的朋友因此而进入了红城王国，获得了不少乐趣。听到中国电影出版社准备出版这套书系，我非常高兴！

中国的男孩女孩们，爸爸妈妈们，爷爷奶奶们，叔叔阿姨们，欢迎你们光临红城动物王国。我相信，大人们也会喜欢我的书的，特别是那些童心未泯、喜欢冒险故事和英雄主义的人。

红城动物王国正是勇士们和冒险者的乐园。在这里，老鼠、刺猬、獾、鼯鼠和水獭抵抗着耗子、白鼬、黄鼠狼和狐狸的侵略，保卫着自己的家园；在这里，正义与邪恶展开了永恒的战争。

来吧，加入快乐的勇士联盟！歌唱吧，狂欢吧，战斗吧，到他乡去探险，到迷宫去摸索。

我会在遥远的英格兰，坐在花园里，为大家创作更多的红城故事。

读书可以增长见识，拓展想象空间。来吧，到我的红城来！

布里安·雅克于英国

目 录

引子 /1

第一部分 考提尔

- 1 黑暗的考提尔 /3
- 2 昔日军阀维道格 /7
- 3 温暖的考瑞姆小屋 /13
- 4 查米娜夺权阴谋得逞 /15
- 5 勇士和小偷成了难友 /21
- 6 营救冈夫 /29
- 7 胜利大逃亡 /32
- 8 女院长令人心痛的家族史 /44
- 9 与查米娜交锋 /46
- 10 避难柳树营 /50
- 11 黑暗者格洛梅尔被派上场 /53
- 12 风暴噬菲恩大战格洛梅尔 /56
- 13 獾宫大聚会 /62
- 14 查米娜魔爪逼近丛林居民 /68
- 15 与间谍奇布的交易成功 /70
- 16 弗笛和科格思被捕了 /75



- 
- 17 弗笛和科格思经受住诱惑 /81
18 终于找到地图的线索 /88
19 鼯鼠迪尼的智慧 /97
20 丛林居民与考提尔的初次交锋 /103
21 踏上前往塞拉曼德斯特朗的征程 /111
22 金吉弗和两只小刺猬都不见了 /123
23 金吉弗骗过查米娜 /125
24 致命的内讧 /133
25 佛赤娜塔受骗 /143
26 地鼠槽戈槽 /148

第二部分 塞拉曼德斯特朗火山

- 27 马思克打入考提尔内部 /157
28 危险关头 /164
29 面具马思克光荣牺牲了 /174
30 查米娜又损一员大将 /178
31 奇遇冈夫 /184
32 丛林居民商量攻克考提尔 /190
33 查米娜精神几乎崩溃 /195
34 祸根贝恩加盟考提尔 /199
35 马丁见到了战士博尔 /205
36 丛林居民遭受袭击 /211
37 博尔赐予勇士马丁神奇宝剑 /214
38 丛林居民反攻考提尔 /220
39 博尔与海耗子的战斗一触即发 /224
40 祸根贝恩与查米娜产生分歧 /227
41 博尔大战耗子军 /229



- 
- 42 风之舟驶向莫斯弗劳维 /235
43 淹没考提尔的行动开始了 /237
44 洪水方案暂时失败 /240
45 勇士马丁归来 /245

第三部分 洪水和勇士

- 46 为莫斯弗劳维而战 /253
47 考提尔正在被淹没 /262
48 查米娜溃不成军 /269
49 马丁的生命危在旦夕 /278
50 丛林居民恢复了自由 /283

引 子

秋风围着敞开的房门轻轻叹息，金黄的树叶在暗淡的下午沙沙作响。

獾宫的贝拉坐在火炉边，深深地蜷伏在旧扶手椅里。她眯缝着眼睛，看到一只小老鼠在门口盯着她。

“进来，孩子，关上门。”

小老鼠按照吩咐做了。看到獾和藹的微笑，他爬上椅子扶手，靠在一个垫子上坐好。

“你说过要给我讲一个故事的，贝拉小姐。”

獾慢慢地点了点头。

“你看身边的一切，收成都收藏好了，从通红的苹果到金黄的蜂蜜，你都可以自由地享受。听着，现在，当秋风把最后一片落叶扫进寒冬时，我要给你讲一个很久以前的故事，那时，莫斯弗劳维还没有红城修道院呢。当时，丛林居民没有自由，我们受到绿眼睛维道格和他女儿查米娜的残酷统治与无情压迫。是一只像你一样的老鼠拯救了莫斯弗劳维。他的名字无人不晓：勇士马丁。

“啊，我的小朋友，我已经老了。我的伙伴们也是。他们的儿女们现在都做父母了。但这就是生活。在年轻人的眼睛里，所有的季节都是新的，同样的食物年轻人吃起来就比我香。现在，我坐在这里，觉得既温暖又平静，我记忆中的一切又活跃起来，这是一个关于爱与战争，朋友与敌人，伟大事件与巨大功绩的奇特的故事。”

“看着火焰，年轻人。听我给你讲故事。”

1 黑暗的考提尔



已是寒冬腊月，铅灰色天空笼罩着莫斯弗劳维，只有地平线上露出一抹淡淡的绯红和橘黄色。一场大雪像斗篷一样向西覆盖了平地，装点着风景。到处都是雪，它填满沟渠，高高地堆积在灌木树篱边，埋没了小路。在它白色的怀抱中，大地的轮廓也变得平滑了。大雪连续不断，穿透荒凉的莫斯弗劳维森林——叶子都落光了，给绵延的林地铺上地毯，为常青的灌木和矮树丛盖起天棚。冬天使大地沉静；这寂静被一个旅行者的爪子打破了。

一只体格强壮、眼睛灵活的年轻老鼠，正满怀信心地穿越被大雪包围的乡村。回头看去，他的足迹向北消失在远方。再向南，平地延伸没有尽头，西侧是远山隐隐约约的轮廓，而东边则是森林参差不齐的边缘，那是莫斯弗劳维的边境。他的鼻子抽动着，似乎闻到了炉火烧着木头和草根飘忽的味道。冷风飕飕地吹过树梢，卷着雪花旋转，跳起冰冷的舞蹈。旅行者紧了紧身上破烂的大衣，调整了一下挂在背上的一把生锈的旧剑，继续坚定地向前跋涉，离开荒野，向着有生命的地方进发。

这是一个可怕的地方，贫困而凄凉。到处都看不到有人居住的迹象。那些破败的住宅，可怜巴巴地埋在雪堆下。一座古怪的建筑高高矗立在森林边，俯瞰着这片荒凉的居住区。那是一座城堡，破旧、邪恶而阴郁，它对莫斯弗劳维林地的动物来说，是恐惧的象征。

这是勇士马丁第一次来到考提尔——野猫的领地。

在考提尔南面，一间简陋的茅草房里，司蒂寇一家蜷缩在微弱的泥炭火周围。因为裂缝没有用泥修补，夜风不断穿透木板条钉成的墙壁，火苗忽明忽灭。门上传来一声细微的刮擦声，他们紧张地跳了起来。本·司蒂寇拾起一块木柴，示意妻子古迪把四个小家伙藏好。

古德外芙·司蒂寇(古迪的名字，古迪是昵称)把她的孩子用粗麻布毯盖好。本握紧木柴，用最粗暴的嗓音厉声喊道：“滚开，别再来找我们。我们的食物差不多全被你们拿走了！剩下的已经养不活一个像样的刺猬家庭了！”

“本，本，是俺，厄斯克莱福，呃。外边儿快冻死了呦！”

本·司蒂寇打开门，一只其貌不扬的鼯鼠滚过他身边，奔向火堆，站在火苗前摩擦着他掘土用的爪子。

小家伙们慢慢从毯子里露出头来。本和古迪满脸焦虑地转向来访者。

厄斯克莱福一边揉搓冰冷的鼻子，让它暖和起来，一边用古怪的乡下鼯鼠口音说话：

“该死的巡逻队滚蛋了，呃，黄鼠狼和白鼬，还有他们的同伙。他们想搜刮更多吃的。”

厄斯克莱福拿出一条窄窄的银色白桦树皮，把一只爪子放在嘴上，示意安静。树皮上用木炭写着一个词：考瑞姆。下面是一张简单的地图，指出了一条远离考提尔，通往莫斯弗劳维森林的路线。

本研究着地图，在逃生的机会和家庭的困境中左右为难，一脸沮丧。

邦！邦！

“开门！快点开门。考提尔官方巡逻队！”

士兵！

本仓促地扫视了一眼树皮条，把它扔到火里。古迪刚提起门

栓，门就猛地被推开了。蜂拥而来的士兵把她挤到门外寒冷的冬夜中。一只叫黑牙布莱克的雪貂和一只叫裂鼻子诺森的白鼬看来是巡逻队的首领，他们绕过燃烧的树皮条，背对着火堆，本·司蒂寇这才松了一口气。

“好了，长刺的蠢货们，你们把面包、奶酪和十月麦酒都藏到哪儿去了？”

本好不容易压住满腔憎恨，回答黑牙布莱克：“我已经很长时间没有尝到奶酪和十月麦酒的滋味了。架子上有面包，不过只够我们全家吃的。”

裂鼻子诺森朝火里吐了一口痰，去拿面包。本·司蒂寇冲过去阻止，但被长矛挡住了。

古迪把一只爪子放在丈夫的身上：“本，不要和他们斗，这些欺软怕硬的家伙。”

厄斯克莱福也插话：“俺们硬不过长矛，本。”

黑牙布莱克转向鼯鼠，好像第一次看见他似的，“嗨，你在这儿干什么，眨眼鬼？”

一只小刺猬掀开粗麻布，壮着胆子对白鼬说，“他是进来烤火的，你别管他！”

裂鼻子诺森大笑起来，把嘴里的面包渣都喷出来了。“留神，老黑。还有好多家伙在毯子底下呢。如果我是你，我就看看他们。”

一只黄鼠狼掀开毯子，露出其他三个小孩儿。

黑牙布莱克估摸了一下他们的年纪，“嗯，他们看来可以做散工了。”

古德外芙·司蒂寇猛地冲到孩子们前面，“你放过我的小宝贝吧。他们还不懂事。”

黑牙布莱克仿佛没看见她似的。他拍了拍裂鼻子诺森爪子上的面包，然后命令一只黄鼠狼：“拿着这些面包，不准要滑偷

吃。一回到驻地，就把它放到仓库去。”

他挥动手中的长矛，叫巡逻队走出小屋。黑牙布莱克离开时，叫住本和古迪，“我明天要看到这四只小蠢猪去田里干活，否则，你们全家就会在考提尔的地牢里，又安全又暖和地过完剩下的冬天了。”

厄斯克莱福从门缝里密切注视着巡逻队向考提尔走去。本一刻也没有耽搁，开始用仅有的毯子包裹孩子们。“对，就这样！够了，受够了。我们今晚就走。你是对的，老姑娘，我们早就应该和其他人一起离开，住到森林里去。你说什么，厄斯克莱福？”

鼯鼠站在那里，眼睛紧贴门缝，“呦，过来，看哪！”

本和他的朋友一起往门缝外看，古迪则继续用毯子包孩子。“怎么了，本？他们没有回来吧？”

“不，老婆。噤噤噤，看哪！看到他给黄鼠狼鼻子上那一拳了吗？加油，再给他们一下，伙计！”

一个叫弗笛的小家伙叫着，急切地跳过来，拉住本的爪子，“一拳？谁给了黄鼠狼一拳？发生什么事了？”

本解释着他看到的场面：“一只老鼠，一个好强壮的家伙。他们想抓住他呢……就这样！再踢他一脚，老鼠。加油！哈哈，你一定以为一整支巡逻队对付得了一只老鼠吧，但这一只不行。他一定是一个受过真正训练的勇士。啧啧！看哪，他从背后狠狠地给了黑牙布莱克一下，把黑牙布莱克打倒在地。可惜他们抓住了他的剑。在我看来，如果他手里有剑，不管多锈，他也会打伤几个的。”

弗笛跳上跳下。“让我看看，我要看一眼！”

厄斯克莱福慢慢从门边转过身，“没戏了，小刺猬。他们现在走了，唉，还捆上绳儿了。呜，太可惜了，他们人太多了，他打不过，可他仍然是一个了不起的勇士。”

本立刻变得垂头丧气。接着他拍起爪子，“现在正是时候，巡逻队正忙着对付那个斗士。他们有事做了，要把他拖回猫城堡。走吧，我们走吧，机不可失。”

一会儿工夫后，空空的小屋里只剩下快要烧成灰烬的火堆，这一伙人向着广袤的莫斯弗劳维林地开拔了。他们顶着刺骨的寒风低头前进，眼睛被风吹出了泪水。厄斯克莱福跟在后面，抹掉雪地上留下的爪印。

2 昔日军阀维道格



冈夫，这只老鼠小偷，正蹑手蹑脚地走在通往考提尔食品库和储藏室的通道上。他是一个圆圆胖胖的家伙，一个生活的编织者，一个了不起的模仿者，歌谣作家，歌唱家和撬锁专家，并且对这一切乐此不疲。丛林居民们都非常喜爱这个小贼。他会模仿水獭的声音，称所有他真正尊敬的动物为好朋友。他一边吃吃笑着，一边从腰带上拔下一把小匕首，然后在自己背着的奶酪上切下一块。吊在他肩膀上的是一大瓶从食品库里偷来的浆果酒。冈夫又吃又喝，同时用深沉的男低音低声哼唱，嘴中塞满了奶酪和酒：

老鼠小偷们的王子今天来到这里，
向你们致以崇高的敬意。
关紧你们仓库的门吧，
锁住所有的食品。
哦，傻瓜们，快去检查你们的仓库，



那里的食品又好又丰富。
我肯定还会回来，
再拿一瓶酒和更多的食物。

听到一阵沉重的脚步声，冈夫安静下来。他躲进隐蔽处，缩成一团，屏住呼吸。两只穿着盔甲，举着长矛的黄鼠狼走过来。他们激烈地争论着。

“听着，我没说是你偷了食品库的东西。”

“谁，我？小子，别瞎说。我不是小偷。”

“呃，你最近看起来非常胖，我只说了这些。”

“哼，还没你一半肥呢，猪油桶！”

“你才是猪油桶呢。你要指控我吗？”

“哈，你掌管着钥匙，会是其他人吗？”

“也可能是你。你总是趁我在那里的时候过来。”

“我是去监视你的，小子。”

“那我也是去监视你的，就是这样。”

“好吧，那么我们就互相监视吧。”

冈夫想哈哈大笑，把一只爪子塞进嘴里。黄鼠狼停下来相互看了看。

“那是什么？”

“哦，我知道那是什么——你在笑话我。”

“啊，别说傻话了。”

“说傻话，我？”黄鼠狼愤怒地向他的同伴转过脸。

冈夫迅速模仿黄鼠狼的声音叫道：“肥佬强盗！”

两只黄鼠狼暴怒了。

“肥佬强盗，嗯。说什么呢！”

“哎哟！你这只卑鄙的癞蛤蟆，是你说的！”

黄鼠狼用长矛相互疯狂地厮打起来。